

# FAS NEWS

Newsletter from Fas Converting Machinery AB



FAS vi augura  
**Buon Natale e  
Felice Anno Nuovo.**



## €uroline

– il nuovo concetto  
base dei macchinari.

Troverete ulteriori  
informazioni sul  
nostro nuovo  
cavallo di lavoro  
– un prodotto  
leggero ma  
potente per un  
mercato sensibile ai costi.



### In questa edizione

- # K2004 – una combinazione di successo fra macchinari e partner
- # FAS e PECO – una squadra vincente
- # Condaplast – nuove macchine e funzionamento.....
- # Euroline – il nuovo concetto base dei macchinari.
- # Novità dal Centro Assistenza FAS – risparmiate fino al 50% ordinando kit di ricambi completi
- # Nuova pubblicazione e dépliant sui prodotti
- # Nuovo personale

## K2004

– una combinazione di successo  
fra macchinari e partner



Novità dal  
Centro Assistenza

## FAS

Il Centro Assistenza FAS si impegna continuamente a rendere più facile la vita per i propri clienti. Quest'autunno avremo molte interessanti novità da presentar. Tra le altre cose lanceremo in breve tempo un Servokit per la conversione dal funzionamento ad innesto al funzionamento assistito. Ma già da adesso siamo in grado di offrire kit di ricambio specifici per tutti i nostri macchinari. Per informazioni più dettagliati, vedi pag. 4.



[www.fasconverting.com](http://www.fasconverting.com)

**fas** converting machinery ab & **PECO** inc. a plastic equipment company

– una squadra vincente

Insieme alla società consociata nordamericana Peco Inc FAS sta lanciando una campagna in grande su di uno dei suoi mercati più importanti, gli USA. Colà, come in Europa, tutto è ovviamente concentrato sulla produzione in-line.

Dicembre 2004



Peco Inc i Fairfield, USA, è stata acquistata dalla FAS nel 1999.

**fas** converting machinery ab &

**PECO** Inc.  
a plastic equipment company

– una squadra vincente

Fin dalla fondazione della FAS, l'idea base della Società è stata semplice: conversione in-line di sacchetti di plastica direttamente dall'estrusore. Questo principio si è rivelato pieno di successo fin dall'inizio nel 1978 e lo è tuttora. Questo è stato lo sfondo sul quale la Società ha acquistato nel 1999 il suo partner di collaborazione e distributore nordamericano Peco Inc.

La Peco Inc è stata fondata da Herbert Baier a Fairfield, New Jersey, nel 1982 ed ha iniziato a collaborare con la FAS nel 1983. La Peco Inc ha sviluppato ottimi prodotti quali i Draw-tape unit, Industrial Winders e Hole Punches. La FAS ha avuto il privilegio di ottenere molti di questi prodotti per venderli sui mercati fuori dagli USA. La Peco Inc ha la stessa idea di produzione della FAS, cioè che la lavorazione delle componenti debba essere trasferita a subappaltori, mentre le macchine dovranno essere sempre assemblate presso la Peco. La Peco si è trasferita recentemente in locali più grandi e più adeguati al commercio.



Avvolgitore industriale con perforatore incorporato – un vero successo per la Peco.

Negli ultimi anni il mercato nordamericano è diventato il secondo mercato per importanza per la FAS in numero di macchine vendute. L'obiettivo è che la Peco con i modelli delle macchine MW300 – Single bag winder, QB1100 – Perf&Sealing unit e TW475 – Turret Winder, nei prossimi anni dovrà espandersi e ottenere quote più grandi sul mercato nordamericano.

MW300 rappresenta l'ultima generazione di macchine progettate appositamente per un prodotto specifico: sacchetti a strappo avvolti su un rotolo: un prodotto molto apprezzato sul mercato nordamericano.

Nutriamo grandi aspettative per questa macchina che verrà lanciata sul mercato entro il 2005.



# K2004

– una combinazione di successo fra macchinari e partner

L'emozione è stata forte quando mercoledì il 20 ottobre, a mezzogiorno, abbiamo messo in funzione le nostre macchine alla Fiera Commerciale K2004.

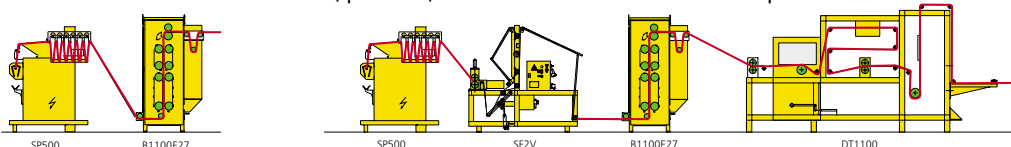
RELAZIONE CLIENTI

## Condaplast

Plásticos del Condado, S.A. ( Condaplast ), con stabilimento nella Spagna meridionale, è una società pioniera nel settore del ritrattamento delle materie plastiche. La società è stata fondata nel 1978 dal Signor Antonio Berrocal, attuale dirigente della società.

L'inizio dell'attività ha coinciso con il movimento ecologico nell'industria europea durante gli anni '80, quando si doveva prendere in considerazione il recupero dei prodotti di rifiuto per i processi di produzione. La filosofia della Società è sempre stata quella di proteggere l'ambiente, e per questo i materiali grezzi utilizzati derivano dall'industria dell'imballaggio e sono di altissima qualità. I sottoprodotti vengono quindi raccolti, ritrattati e trasformati in sacchetti per la spazzatura destinati all'utilizzo nel settore domestico, pubblico,

medico e nel settore del catering. Condaplast è una delle Società leader nel suo settore in Spagna. Fin dal 1997 Condaplast ha allargato le sue operazioni sui mercati internazionali; si è di recente trasferita in una nuova sede dove ha incrementato la produzione e coinvolto la FAS con l'introduzione di due macchine nuove. Una delle macchine è destinata alla produzione di sacchetti per le immondizie normali, mentre l'altra macchina è destinata alla produzione dei sacchetti di nastro a strappo. Mr. Berrocal dichiara: "Abbiamo lavorato duramente con la squadra della FAS



La prima linea è una configurazione standard con una B1100E27, dotata di un piegatore C e una SP500 con nastro, che producono sacchetti per immondizia con saldatura in fondo su rotolo. La seconda linea è una linea con nastro a strappo con una DT1100, B1100E27, SF2V e una SP500 con nastro. Entrambe le linee funzionano off-line.



Per la FAS è stata una decisione facile da prendere fare alla Fiera K2004 di Düsseldorf la dimostrazione della produzione in-line con l'uso di un estrusore. L'obiettivo in Fiera è stato di fare funzionare un nastro a strappo in-line HDPE per sacchetti per un minimo di 100m/minuto per tutti gli 8 giorni. Lo scopo è stato inoltre di mostrare la stabilità e l'affidabilità di una linea FAS insieme al fatto che non necessita personale di produzione per monitorare la linea quando è in funzionamento continuo. Avevamo scelto di esporre la nostra linea FAS in un padiglione a due piani di ca. 220 mq. in modo di potere venire incontro a tutti i clienti e alle aspettative previste. Vedere i nostri macchinari dall'alto offre una nuova prospettiva perché è possibile seguire tutto il percorso.

Durante le 60 ore di funzionamento della

## FAS in breve K2004

- Le unità esposte dalla FAS: DT1100, QB1100, SF2V e TW475
- Estrusore dell'Ibanez, Spagna. 200kg/h, vite 75mm, matrice 150mm, IBC. [www.ibanezextrusoras.com](http://www.ibanezextrusoras.com)
- Materiale della Borealis. Una miscela di FB2310, FS1560 e FM5220. [www.borealisgroup.com](http://www.borealisgroup.com)
- Nastro di plastica, larghezza 25mm della Schneider-Folien GmbH., Germania, [www.schneiderfolien.com](http://www.schneiderfolien.com)
- Nastro di carta 140mm della società svedese Skanem. [www.skanem.com](http://www.skanem.com)
- Prodotto HDPE nastro a strappo 17 µm x 550 mm x 650 mm.
- Tempi di produzione: 60 ore, 8 giorni, 7,5 ore/giorno
- Quantità: 640 000 sacchetti/30 200 rotoli in 8 giorni.
- Velocità di produzione: minimo 100 m/minuto, 181 cpm (cicli al minuto)

linea non si è verificato un solo guasto, e il nostro prototipo di chiusura nastro si è comportato come previsto e ha suscitato molto consenso.

Possiamo informare i molti visitatori che hanno apprezzato questo impianto che arriverà in nuova veste con inizio del lancio delle vendite previsto per il primo trimestre del 2005.

Tra i commenti pervenuti durante la Fiera si è espressa anche l'osservazione che la velocità della linea rende interessante il nastro a strappo dell'in-line rispetto all'off-line. "Sembra così semplice. Fila..." "Entrano pellets ed escono rotoli... Questa è la filosofia del sistema in-line."

Così alla fine dopo otto magnifici giorni con tanto di ottimo feedback da parte dei clienti e dei visitatori del nostro stand siamo stati felici di aver portato a termine la nostra sfida. Possiamo inoltre affermare che quando abbiamo avviato le macchine in Fiera abbiamo rilevato un tempo di avviamento di 6 minuti, dal momento di ricevere il film al momento di tenere in mano il primo rotolo. Ne siamo fieri.

Una linea di macchine FAS è stata venduta ai clienti spagnoli dell'Andalusia, Plasticos Andalusia e Transformado Plast Europa, che verrà avviata a gennaio 2005. Abbiamo inoltre messo in palio in Fiera tre fotomacchine digitali



FAS e Ibanez crew

come premio, che sono state vinte da Pedro Sardina, Ucepsa, Spagna; da Gisela Meise, Orbita-Film GmbH, Germania e da Ivar Jansen, Polargruppen, oltre il Circolo Polare. Ci auguriamo che i tre fortunati vincitori si divertiranno con le loro fotomacchine. E questo gratis!

Alla fine saremo lieti di ringraziare tutti i nostri visitatori, già esistenti e nuovi arrivati, e dire quanto speriamo di rivederVi in occasione di altre fiere nel 2005.



Signor Antonio Berrocal.

l'anno scorso e siamo riusciti a fare funzionare le macchine 'out line' utilizzando materiale riciclato. Dobbiamo ringraziare la squadra FAS per lo sforzo, l'assistenza e il duro lavoro: sono convinto che loro stessi sono fieri del loro lavoro quanto lo siamo noi. Entrambe le macchine funzionano bene con i nostri materiali e funzionano ad una velocità costante e notevole. Anche se non sono veloci quanto altre macchine presenti sul mercato, la qualità finale del prodotto e la prestazione delle macchine hanno reso l'acquisto proficuo e lo considero un investimento prezioso. L'obiettivo principale della Società per il futuro immediato è di incrementare la produzione e l'assistenza rivolta ai clienti, con la conseguente soddisfazione dei clienti stessi.

Sarei lieto di ringraziare la FAS per tutta la sua assistenza al nostro lavoro con un particolare ringraziamento al signor Peter Hakansson, al signor Nedstrom Hakan e al signor Rolf Gustavsson per tutto il loro impegno e la gentile attenzione nei nostri confronti."

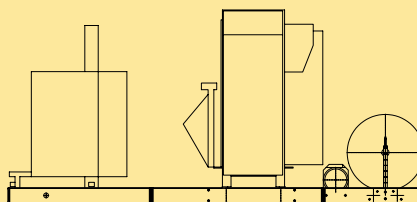
# €uroline

– il nuovo concetto base dei macchinari.

Al fine di ampliare la gamma dei nostri prodotti stiamo attualmente lavorando per realizzare un nuovo ed interessante concetto a basso costo per la produzione di sacchetti su rotolo per pattumiere domestiche, Euroline. Le macchine saranno verniciate con colore grigio e assemblate in modo da formare un'unità (vedi l'illustrazione in basso). Le unità che sono completamente a base di tecnologia nota e collaudata saranno a funzionamento assistito e saranno disponibili in due configurazioni per la produzione in-line o off-line.

Lancio previsto per le vendite: primo trimestre 2005.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il nostro Ufficio Vendite, [sales@fasconverting.com](mailto:sales@fasconverting.com)



### Dati preliminari del prodotto.

Capacità max 100 m/minuto; larghezza del film max 860 mm; lunghezza minima del prodotto 500 mm.; max numero di cambio: rotoli 8 al minuto. Piegatura Standard C. Accessorio: chiusura singola del nastro; larghezza max 100 mm.

# Novità dal Centro Assistenza FAS

Risparmiate fino al 50% ordinando kit di ricambi completi invece di ordinare pezzo per pezzo!



## Novità! Kit di conversione di funzionamento assistito per vecchie macchine ad innesto!

Saremo presto in grado di fornire kit di conversione completamente nuovi per passare dal funzionamento ad innesto al funzionamento assistito. Il kit contiene tutto quello che Vi serve: componenti meccaniche, scatola di interruttore e software. Il vantaggio del funzionamento assistito consiste in un funzionamento più dolce con conseguente riduzione dell'usura di catene e ruote dentate e quindi con intervalli più lunghi di sostituzione. Contattare l'Ufficio Assistenza per un preventivo.

## Conversione da motori c.c. a motori a.c.

Per coloro che hanno una delle nostre vecchie macchine e che desiderano convertire da c.c. a a.c. sono disponibili vari kit differenti. Contattare l'Ufficio Assistenza per ulteriori informazioni.

## Conversione dal sistema 5V al sistema 24V

Questo kit è montato in un armadio elettrico che sostituisce completamente il vecchio deviatore per la SRA 30. L'armadio contiene un PLC gestito da un singolo pannello, cosa che facilita l'impostazione delle lunghezze dei sacchetti.

Il sistema è inoltre stato impostato per l'applicazione di fotocellule. Entro il 2005 verrà esaurito il magazzino delle componenti per il sistema 5V.

## Assistenza hotline +46 411 692 98

Lunedì-Venerdì, 8-17 (orario svedese).

Al fine di aumentare la nostra assistenza disponiamo ora di un numero telefonico specifico per il supporto tecnico e per l'ordinazione di ricambi: +46 411 69 298. Si prega di utilizzare questo numero per contattare il nostro Ufficio Assistenza Clienti.

Per ulteriori informazioni relative alle nostre novità, contattare l'Ufficio Assistenza Clienti sull'indirizzo [service@fasconverting.com](mailto:service@fasconverting.com)



# 2005 in vista!

Con un occhio al 2004 nello specchio retrovisore guardiamo ora avanti verso il 2005. Il 2004 è stato un anno pieno di attività, soprattutto durante la Fiera di Dusseldorf.

La Fiera K2004 di Dusseldorf è stata un'esperienza positiva per noi e per i nostri visitatori.

Ci stiamo ora occupando di fare seguito a visite da parte di società nuove e vecchie e di programmare ulteriori Fiere mercato per il 2005.

Il nostro materiale informativo è stato aggiornato e rifatto. Abbiamo inoltre iniziato di nuovo a pubblicare FAS News dopo un lungo intervallo di alcuni anni. Siamo molto soddisfatti delle molte risposte e reazioni positive che abbiamo raccolto; quindi FAS News continuerà ad uscire nel 2005.

Tra breve lanceremo molti dei nostri nuovi prodotti, tra cui nuovi kit di conversione dal funzionamento ad innesto al funzionamento assistito, Euroline (la nostra linea a basso costo di tecnologia sperimentata e collaudata per tutti i mercati), una nuova unità di nastro per una chiusura affidabile del rotolo terminato, e il lancio del singolo avvolgitore di sacchetti, MW300. Puoi trovare ulteriori informazioni su tutto questo ed altro già in questa edizione.

Alla fine vorrei augurarVi un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo. Merry Christmas & Happy New Year. Joyeux Noël et Bonne Année. Fröhliche Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr. Buon Natale e felice Capo d'Anno. Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo.

Jonas Hellström,  
Marketing Manager

## Nuove pubblicazioni e dépliant sui prodotti

Le nuove pubblicazioni e i nuovi dépliant sui nostri prodotti sono ora disponibili sul nostro sito in formato PDF da scaricare o stampare.

Dépliant accattivanti e pieni di ispirazione che comprendono una presentazione della Società: un dépliant di ispirazione e una presentazione completa dei prodotti.

Abbiamo inoltre cambiato il formato dei dépliant di informazione sui prodotti.

Adesso sono divisi in serie differenti: B – l'unità di perforazione & chiusura, W – unità di avvolgimento, C – unità di taglio, D – unità di nastro a strappo e F+U – unità separate di piegatura e di svolgimento. Se desiderate ricevere documenti stampati, si prega di contattarci sull'indirizzo [sales@fasconverting.se](mailto:sales@fasconverting.se)



## Nuovo personale



Joel Breitrack, Direttore Vendite del Mercato nordamericano.

**peco** inc.  
a public equipment company

Il nuovo assunto di Peco si chiama Joel Breitrack. Con molti anni di esperienza nell'industria è l'uomo giusto per occuparsi dell'interessante mercato nordamericano. In precedenza ha inoltre lavorato con CMD/US.

**fas** converting machinery ab

L'ultimo recluta della FAS nel settore Assistenza Clienti si chiama Johan Tyrebrandt, tecnico dell'Assistenza di Kone Door, dove si è occupato di lavori di installazione.

Saremo lieti di dare un caloroso benvenuto alla FASS a Joel e Johan.



Johan Tyrebrandt, Tecnico dell'Assistenza Clienti.

**fas** converting machinery ab

FAS Converting Machinery AB  
Box 1503, SE-271 00 Ystad, Sweden.

Volete Voi o un Vostro collega abbonarvi alla newsletter della FAS? Si prega di inviare una e-mail all'indirizzo [sales@fasconverting.se](mailto:sales@fasconverting.se)

Phone: +46 (0)411 692 60. Fax: +46 (0)411 127 40. E-mail: [sales@fasconverting.se](mailto:sales@fasconverting.se) [service@fasconverting.se](mailto:service@fasconverting.se) [www.fasconverting.com](http://www.fasconverting.com)

